

Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses
Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses
Band: - (1978)

Rubrik: Résultats financiers et comptes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Résultats financiers et comptes

I. Commentaire général

Le résultat global ayant déjà été analysé sous «Rapport et propositions» (p. V s.), les considérations de portée générale peuvent être réduites ici à leur plus simple expression.

Compte de résultats Le compte de résultats tel qu'il se présente ci-après inclut les charges et les produits des comptes d'exploitation et de pertes et profits, sans les débits ni les crédits internes. Ces chiffres ne peuvent donc pas être rapprochés purement et simplement des données des deux comptes, mais ils cadrent avec l'aperçu chronologique figurant à la fin du rapport.

	Compte 1977	Budget 1978	Compte 1978	Différence comptes 1977-1978	%
	millions de francs				
Produit du transport des voyageurs	842,2	877,0	863,0	+ 20,8	+ 2,5
Produit du transport des marchandises	986,5	1126,0	974,3	- 12,2	- 1,2
Total des produits de transport	1828,7	2003,0	1837,3	+ 8,6	+ 0,5
Autres produits	317,4	309,8	313,5	- 3,9	- 1,2
Indemnité compensatrice	195,0	250,0	250,0	+ 55,0	+ 28,2
Total des produits	2341,1	2562,8	2400,8	+ 59,7	+ 2,6
Charges de personnel	1865,6	1882,7	1868,6	+ 3,0	+ 0,2
Dépenses de choses	493,6	525,1	483,5	- 10,1	- 2,0
Amortissement d'immobilisations	340,3	361,0	344,9	+ 4,6	+ 1,4
Frais financiers	329,9	344,0	326,4	- 3,5	- 1,1
Total des charges	3029,4	3112,8	3023,4	- 6,0	- 0,2
Excédent de charges	688,3	550,0	622,6	- 65,7	- 9,5

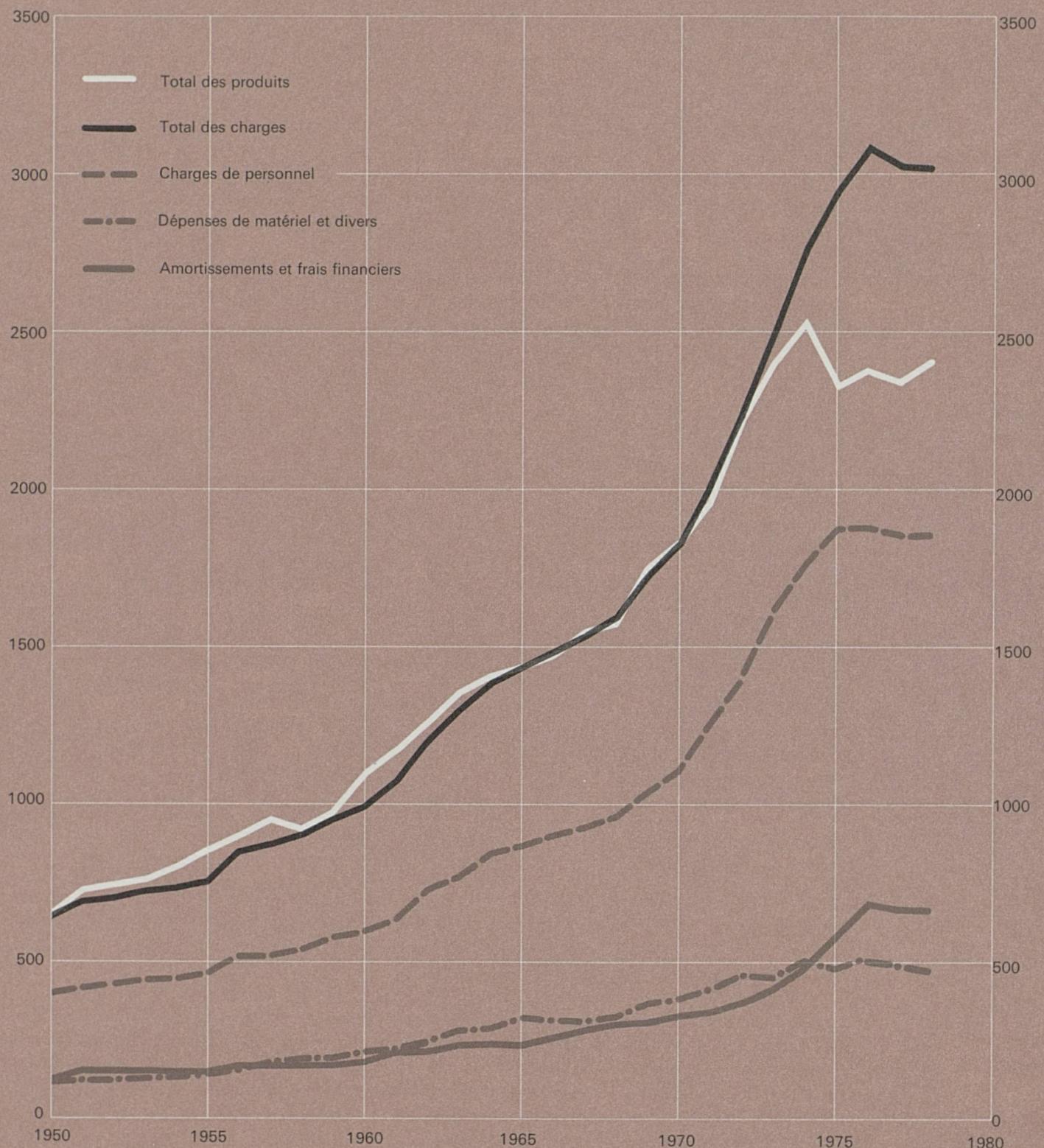
Grâce à l'augmentation des produits et à l'allégement des charges, le résultat de 1978 dénote une amélioration de 65,7 millions de francs ou 9,5 pour cent comparativement à 1977. Comme les recettes de transport sont loin d'atteindre le niveau légitimement escompté à l'époque, le déficit excède de 72,6 millions le montant budgétisé.

La somme des produits dépasse de 59,7 millions de francs (2,6%) le chiffre de l'exercice précédent, mais, pour les raisons indiquées, elle est en retrait de 162 millions sur les prévisions. Les recettes de transport, quant à elles, se sont accrues de 8,6 millions. Une progression de 20,8 millions apparaît même dans le service des voyageurs. Le trafic des marchandises marque en revanche un repli de 12,2 millions de francs, qui s'explique surtout par le fait que les envois postaux, dont le mouvement est en léger recul au regard de l'ensemble du secteur, ont rapporté 13,6 millions de moins qu'en 1977.

Evolution du compte de résultats

Millions de francs

Millions de francs



Une fois de plus, le poids des charges a diminué d'une année à l'autre. La différence de 6 millions de francs ou 0,2 pour cent provient du fait que les dépenses de choses et les frais financiers ont reculé respectivement de 10,1 et 3,5 millions, tandis que les dépenses de personnel et les amortissements se sont alourdis de 7,6 millions dans l'ensemble.

Dépenses de personnel

Il s'agit en l'occurrence du principal poste des charges des Chemins de fer fédéraux (62 %, pratiquement comme en 1977). La couverture de cette dépense a en revanche mobilisé 78 pour cent des produits, au lieu de 80 pour cent un an plus tôt. Ses éléments sont regroupés ci-après par catégories, indépendamment du compte débité (exploitation, construction, magasin, etc.).

	Compte 1977	Budget 1978	Compte 1978 millions de francs	Différence comptes 1977-1978
Traitements et salaires, y compris la compensation du renchérissement	1312,9	1335,3	1323,9	+ 11,0
Indemnités de résidence, y compris la compensation du renchérissement	62,1	63,1	64,9	+ 2,8
Allocations pour enfants, y compris la compensation du renchérissement	42,6	44,2	41,2	- 1,4
Gratifications d'ancienneté et autres éléments de la rémunération	16,2	14,5	12,5	- 3,7
Total des traitements et salaires, y compris leurs éléments accessoires	1433,8	1457,1	1442,5	+ 8,7
Allocations supplémentaires et indemnités	103,6	105,2	102,3	- 1,3
Contributions périodiques à la caisse de pensions et de secours (CPS)	55,5	54,0	55,5	-
Versements uniques à la CPS en raison de l'augmentation du gain assuré	7,0	5,0	4,0	- 3,0
Contributions à l'AVS, à l'AI, au régime des allocations pour perte de gain et à l'assurance chômage	74,2	76,4	76,1	+ 1,9
Assurance accidents	30,0	30,1	29,6	- 0,4
Divers	25,5	21,0	19,8	- 5,7
	1729,6	1748,8	1729,8	+ 0,2
Participation de tiers et du personnel	- 22,8	- 22,6	- 23,6	+ 0,8
Dépenses pour le propre personnel	1706,8	1726,2	1706,2	- 0,6
Dépenses pour le personnel étranger aux CFF	29,9	23,7	29,5	- 0,4
Versements complémentaires à la CPS et allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes:				
Intérêt sur le déficit technique de la réserve mathématique	55,4	55,5	55,3	- 0,1
Amortissement de la charge supplémentaire grevant la réserve mathématique par suite de l'incorporation d'allocations de renchérissement dans les rentes	65,6	65,6	65,6	-
Allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes	7,9	11,7	12,0	+ 4,1
Total des dépenses de personnel	1865,6	1882,7	1868,6	+ 3,0

L'allocation de renchérissement afférente aux traitements, à diverses allocations et aux rentes était en 1978 de 6 pour cent en tout (4% en 1977). La hausse du coût de la vie était ainsi compensée par référence à un indice des prix à la consommation de 100,6 points (base 100 en septembre 1977), la moyenne annuelle s'établissant à 100,8 points.

Allocations supplémentaires et indemnités	Compte 1977	Budget 1978	Compte 1978	Différence comptes 1977-1978
	millions de francs			
Allocations supplémentaires du personnel				
roulant	16,4	16,3	16,2	- 0,2
Indemnités pour service de nuit	41,8	42,9	40,7	- 1,1
Indemnités pour voyages de service et déplacements	12,7	12,8	12,5	- 0,2
Indemnités pour service du dimanche	19,7	20,5	20,3	+ 0,6
Indemnités pour horaire de travail irrégulier	5,6	5,6	5,5	- 0,1
Indemnités pour heures supplémentaires	0,8	0,7	0,7	- 0,1
Indemnités diverses	6,6	6,4	6,4	- 0,2
	103,6	105,2	102,3	- 1,3

Les indemnités pour service du dimanche et pour heures supplémentaires ont varié par suite de leur indexation, mais les autres taux sont demeurés stables. La somme des allocations supplémentaires et indemnités s'est amenuisée relativement à l'exercice antérieur et au budget.

L'article «Participation de tiers et du personnel» recouvre en particulier les indemnités de chômage, les rentes CNA et de l'assurance militaire imputées sur les traitements, les indemnités pour perte de gain lors du service militaire et la contribution des agents au paiement des primes de l'assurance des accidents non professionnels.

Sous «Amortissement de la charge supplémentaire grevant la réserve mathématique par suite de l'incorporation d'allocations de renchérissement dans les rentes» figurent les annuités pour l'amortissement, réparti sur dix ou douze exercices, des dettes consécutives aux opérations de 1969 (19,1 millions), 1973 (15,5 millions) et 1977 (31 millions).

Le coût de la main-d'œuvre étrangère aux CFF qui est affectée aux travaux de construction et d'entretien est demeuré inchangé. Le dépassement du budget tient à la forte compression du propre personnel.

Les facteurs des variations des dépenses de personnel par rapport au compte de 1977 sont les suivants:

	Millions de francs
Réduction de l'effectif	- 18,9
Compensation du renchérissement porté de 4% à 6%	+ 33,0
Prise en charge des rentes pour les préretraites accordées à titre administratif	- 1,5
Amélioration du classement de localités pour l'indemnité de résidence	+ 2,9
Diminution du nombre des gratifications d'ancienneté, remplacées en partie par des congés	- 4,3
Diminution du nombre des allocations supplémentaires et indemnités	- 1,7
Contraction des versements uniques à la CPS	- 3,0
Divers	- 3,5
	+ 3,0

Les économies consécutives à la baisse de l'effectif de 549 unités n'ont certes pas contrebalancé la hausse des allocations de renchérissement, mais cette réduction du personnel, conjuguée avec la progression des prestations de transport, a fait remonter la productivité au niveau antérieur au fléchissement provoqué en 1974 par le recul du trafic. La compression d'autres postes de frais a en outre entraîné une nouvelle diminution du taux de croissance des charges de personnel par collaborateur (+ 1,4%) relativement à l'exercice précédent.

II. Commentaire des comptes

Compte de construction

Les équipements ont absorbé au total 682,1 millions de francs, soit 111,9 millions ou 14,1 pour cent de moins que prévu. Les raisons de cet écart sont multiples. Pour l'essentiel, le niveau d'activité de l'industrie du bâtiment a permis de passer des marchés à des conditions plus avantageuses que précédemment, des retards inévitables se sont produits dans les études et les travaux, les projets furent examinés avec une rigueur particulière quant à leur opportunité et à leur justification économique.

Voici en bref les causes des différences relativement au budget:

Transformation et extension de gares et de bâtiments de service. — A ce titre était inscrite la somme de 203,9 millions, mais la dépense, inférieure de 26 millions, s'est ramenée à 177,9 millions, dont 70,8 millions ou en gros 40 pour cent furent absorbés par de grands ouvrages (aménagement des triages de Bâle Muttenz et de la vallée de la Limmat, modernisation de la gare d'Olten.)

Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie. — Il s'en faut de 6,6 millions de francs que les 100,6 millions alloués n'aient été utilisés. Sur les 94 millions déboursés, 38,7 millions furent consacrés au renforcement de la capacité de certaines artères et à la pose du block de ligne, 9,5 millions à l'amélioration du réseau interne de télécommunication, 24,2 millions au renouvellement de ponts, de caténaires et d'autres équipements de la voie ainsi que 21,6 millions (1977: 22,8 millions) à la modernisation de passages à niveau.

Construction de nouvelles lignes et doublement de voies. — Il s'agissait surtout de poursuivre des réalisations entreprises antérieurement. La dotation était de 92,4 millions de francs, mais la dépense n'a pas excédé 82 millions, ce qui s'explique par les retards survenus dans la mise en œuvre des projets ainsi que par les avantages obtenus lors de l'adjudication de grands travaux dans la région de Zurich.

Renouvellement de voies et de branchements. — Des réductions des frais de matériel et de personnel ont fait économiser 5,7 millions de francs sur les 89 millions attribués à ce poste.

Achat de mobilier, machines et ustensiles. — Au regard des 25,2 millions de francs disponibles, le montant utilisé est inférieur de 10,7 millions, en raison de la contraction du volume des acquisitions et parce qu'un marché avantageux a pu être conclu pour les ordinateurs.

Usines électriques. — La différence en moins, sur un crédit de 82 millions de francs, est de 8,6 millions. Les difficultés auxquelles se heurte constamment l'obtention de droits de passage ont de nouveau freiné la construction de lignes à haute tension, alors que dans le secteur des usines et sous-stations, c'est le ralentissement des travaux qui a influé sur les comptes.

Ateliers. — Le fait que, sur les 27,8 millions de francs affectés à ce poste, onze millions n'ont pas trouvé d'application est dû avant tout à de meilleures conditions d'adjudication pour la reconstruction des ateliers principaux d'Olten.

Véhicules. — L'allocation budgétaire était de 168,1 millions de francs, mais 27,9 millions sont restés inemployés à cause de l'étalement des livraisons de matériel moteur et par suite de la réduction des commandes de voitures.

Compte d'exploitation

Le compte d'exploitation, dont le détail est exposé à la page 52, a évolué comme il suit:

	Compte 1977	Budget 1978	Compte 1978	Différence comptes 1977-1978	
	millions de francs			%	
Produits	2308,8	2543,6	2363,4	+ 54,6	+ 2,4
Charges	2298,0	2354,8	2296,4	- 1,6	- 0,1
Excédent	10,8	188,8	67,0	+ 56,2	-

Produits

Les recettes de transport, qui forment le plus clair des produits, sont analysées dans la partie I «Trafic et exploitation» (p. 1s.).

Quant aux produits accessoires, ils se reflètent dans ces chiffres:

	Compte 1977	Budget 1978	Compte 1978	Différence comptes 1977-1978	
	millions de francs			%	
Indemnités reçues de chemins de fer et d'autres tiers pour des prestations d'exploitation	86,6	94,7	79,8	- 6,8	- 7,9
Fermages et locations	108,5	105,1	103,6	- 4,9	- 4,5
Recettes provenant de fournitures et de prestations facturées à des tiers	49,5	52,7	49,2	- 0,3	- 0,6
Autres revenus	40,5	38,1	43,5	+ 3,0	+ 7,4
	285,1	290,6	276,1	- 9,0	- 3,2

Le total des produits accessoires est en retrait à la fois sur le budget (- 14,5 millions) et sur le résultat de 1977 (- 9,0 millions). La baisse du rendement des indemnités pour prestations d'exploitation traduit essentiellement le recul du trafic dans les gares communes internationales. De plus, les voitures CFF ayant été moins nombreuses à circuler à l'étranger, le montant des redevances de location a diminué en conséquence. Seuls, les «autres revenus» se sont accrus d'une année à l'autre, notamment du fait de la reprise enregistrée dans les opérations de change.

Charges

Les coûts d'exploitation représentent en définitive 58,4 millions ou 2,5 pour cent de moins que les estimations. Ils se sont maintenus de justesse au niveau de l'exercice précédent (- 1,6 million ou - 0,1 %). D'un article à l'autre, augmentations et diminutions s'équilibrent à peu près. Les premières, de peu d'envergure, concernent par exemple les études et la planification, les sinistres et les contributions en faveur d'embranchements particuliers, tandis que les secondes sont le fait de la location de matériel roulant, des prestations d'exploitation reçues de tiers ou encore des fournitures et services pour le compte d'autrui.

Le poste consacré à l'entretien des immeubles et installations recouvre l'entretien ordinaire aussi bien que les dépenses de construction et de renouvellement qui ne sont pas portées à l'actif. Le total, y compris l'entretien des véhicules, se présente de la manière suivante:

	Compte 1977	Budget 1978	Compte 1978	Définition comptes 1977-1978	
	millions de francs			%	
Entretien des immeubles et installations					
– entretien ordinaire	235,5	245,4	226,3	– 9,2	– 3,9
– construction et renouvellement de la superstructure: dépenses non actives	103,9	100,0	103,3	– 0,6	– 0,6
	339,4	345,4	329,6	– 9,8	– 2,9
Entretien des véhicules	198,0	194,6	197,5	– 0,5	– 0,3
Charges totales d'entretien	537,4	540,0	527,1	– 10,3	– 1,9

Grâce à la retenue qui est toujours observée dans ce domaine, grâce aussi à des conditions d'achat plus avantageuses que précédemment, en particulier pour le matériel de voie, les frais d'entretien n'ont rejoint ni le chiffre du budget ni celui de l'exercice antérieur.

Compte de pertes et profits
Charges

Les amortissements de valeurs immobilisées, les frais financiers, les versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours et les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes sont en l'occurrence les éléments essentiels.

Les amortissements, calculés aux taux réglementaires, ont progressé de 4,6 millions de francs, en raison de l'accroissement des valeurs immobilisées. Avec les dépenses de construction portées au compte d'exploitation et non pas à l'actif, ils équivalent à 66 pour cent des investissements. Cette relation reste cependant théorique dans la mesure où l'entreprise n'a pas gagné la contrepartie.

Par suite de la réduction délibérée des liquidités, les frais financiers se sont encore amoindris de 3,5 millions de francs. L'intérêt des engagements à long terme, qui n'a guère baissé d'une année à l'autre, est dans l'ensemble de 5,15 pour cent. La rémunération des prêts de la Confédération, au taux moyen de 5,8 pour cent, a absorbé 197,9 millions de francs, ce qui constitue 60 pour cent de la totalité des frais financiers.

Les versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours, de même que les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes, sont commentés avec les dépenses de personnel.

Produits

Les «amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation» ne représentent qu'un produit comptable; ils correspondent aux amortissements et intérêts inclus dans les charges d'exploitation par certains services tenant des comptes de frais complets (ateliers, usines électriques, par exemple). Ils sont repris, pour la balance des comptes, dans la colonne des produits, car les amortissements et intérêts doivent figurer intégralement dans les charges du compte de pertes et profits.

Les autres produits se chiffrent à 40,0 millions de francs, soit 11,5 millions de plus qu'un an auparavant. Le principal facteur de cette progression est la montée exceptionnelle des gains sur les opérations de change (16 millions). Les différences de cours se manifestent surtout lors du règlement des comptes du trafic international. La forte réévaluation du franc suisse intervenue dans le courant de l'exercice fait que les gains ont dépassé aussi bien les prévisions que les résultats précédents. Les intérêts actifs des comptes courants se sont en revanche amenuisés par suite de la réduction délibérée des liquidités, mais les intérêts passifs inclus dans les charges ont diminué en conséquence.

Bilan

Au 31 décembre 1978, la somme du bilan, en hausse de 116,8 millions comparativement à 1977, s'établissait à 8244,6 millions.

Actif

Le total des immobilisations s'est accru de 233,8 millions de francs, pour passer à 6719,8 millions. La valeur comptable des immeubles, installations et véhicules a augmenté de 582,2 millions, alors que celle des travaux en cours a pu être ramenée à 1168,6 millions, la diminution étant de 358,8 millions. Le poste des terrains acquis à titre prévisionnel dénote une croissance de 6,3 millions. Quant aux participations, la construction de centrales nucléaires dans lesquelles les CFF ont des intérêts les ont fait monter de 4,1 millions.

Les fonds de roulement, en retrait de 51,3 millions de francs sur 1977, sont retombés à 902,2 millions. Les disponibilités (encaisse, comptes de chèques postaux, avoirs en banque) sont en hausse de 11,2 millions. Le poste «Débiteurs» s'est en revanche allégé de 8,7 millions. Les prêts et les titres en portefeuille représentent 4,2 millions de plus qu'à fin 1977. La retenue manifestée dans les achats et l'accalmie qui subsiste dans le domaine des prix ont encore fait reculer de 20 millions la valeur des stocks de matériel. Les autres avoirs se caractérisent par un mieux de 8,6 millions, mais les actifs transitoires, qui correspondent principalement à des décomptes internes et à des postes de régularisation, ont pu être amputés de 46,6 millions.

Une nouvelle tranche des prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse est venue à échéance. De ce fait, les créances sur des chemins de fer étrangers ont encore diminué de 70,5 millions de francs, pour s'inscrire à 123,3 millions. La dette envers le Département fédéral des finances et des douanes s'en trouve réduite d'autant.

Passif

Aux fonds propres, l'attribution ordinaire de 1,5 million de francs a porté la réserve pour la couverture de gros dommages à 42,2 millions. Le capital de dotation est resté fixé à 800 millions.

Les apports de l'extérieur atteignant 7402,3 millions de francs, la structure de financement de l'entreprise s'est encore dégradée, à tel point que la relation entre les capitaux propres et ceux de tiers est maintenant de 1 à 8,8.

Les fonds de tiers ont augmenté de 115,3 millions de francs, dont 64 millions seulement constituent des engagements à long terme. Cent millions de francs d'avoirs en compte courant de la caisse de pensions et de secours furent convertis en bons de dépôt de longue durée et un nouveau prêt de 150 millions a été contracté auprès de l'Etat central. En contrepartie, un emprunt de 185 millions accordé par la Confédération en 1966 et d'autres dettes faisant au total un million de francs furent remboursés. Dans les engagements à long terme, les prêts de la Confédération représentent 3450 millions (59%), les bons de dépôt de la CPS 1960 millions (33,5%), les autres fonds avancés principalement par des banques et des compagnies d'assurance 366,6 millions (6,3%) et la part de l'emprunt CFF encore en circulation est de 69,3 millions (1,2%).

Les engagements à court terme s'élèvent à 1556,4 millions de francs; ils dépassent de 51,3 millions le niveau de 1977. Les avoirs des institutions sociales ont augmenté de 88,9 millions, les comptes créanciers de 18,3 millions et les autres engagements de 8,6 millions. La dette en compte courant au Département fédéral des finances a en revanche décrue de 49,5 millions et les comptes de charges payées ou comptabilisées d'avance ont pu être réduits de 15,1 millions. La caisse d'épargne de l'entreprise a reçu de nouveaux dépôts d'une valeur de 35,5 millions de francs, si bien qu'elle gérait en fin d'exercice 679,5 millions. Les deux postes «Créanciers» et «Autres engagements» recouvrent surtout les comptes courants entretenus avec les chemins de fer suisses et étrangers, les factures de fournisseurs non échues, les détaxes, les provisions pour l'acquisition de terrains destinés à des échanges en nature de même que les décomptes de trafic en suspens.

Flux financiers 1978 Le compte des mouvements de capitaux, qui complète celui des résultats et le bilan en indiquant la provenance et l'affectation des ressources financières, se présente pour 1978 de la manière que voici:

<i>Origine des fonds</i>	Millions de francs
Amortissements et réserves	
– amortissement d'immobilisations	344,9
– dépenses de construction non actives	108,0
– autres amortissements, réserves et recettes	7,3
	<u>460,2</u>
Apports de l'extérieur	
– augmentation des fonds de tiers	
– engagements à long terme	250,0
– engagements à court terme	115,9
	<u>365,9</u>
Autres ressources	
– diminution des fonds de roulement	
– débiteurs	8,7
– stocks de matériel	20,0
– actifs transitoires	46,6
	<u>75,3</u>
Solde passif de 1977 à la charge de la Confédération	<u>688,3</u>
	<u>1589,7</u>
<i>Affectation des fonds</i>	
Accroissement des valeurs immobilisées	
– immeubles et installations	541,9
– matériel roulant	140,2
– acquisition de terrains à titre prévisionnel	6,3
– participations	4,1
	<u>692,5</u>
Accroissement des fonds de roulement	
– banques	11,2
– prêts et titres	4,2
– autres avoirs	8,6
	<u>24,0</u>
Réduction des apports de tiers	
– engagements à long terme	
– prêts de la Confédération	185,0
– autres engagements	1,0
	<u>186,0</u>
– engagements à court terme	
– compte courant au Département fédéral des finances	49,5
– passifs transitoires	15,1
	<u>64,6</u>
Solde passif de l'exercice 1978	<u>622,6</u>
	<u>1589,7</u>

Les CFF dispensateurs de commandes en 1978

Millions de francs

300

250

200

150

100

50

0



299 millions

Industrie des machines



293 millions

Bâtiment



133 millions

Métallurgie



98 millions

Services



78 millions

Industrie du papier, du bois et des textiles, arts graphiques et fournitures du bureau



29 millions

Combustibles, carburants, produits chimiques

En 1978, les CFF ont versé à leurs 15 033 fournisseurs suisses la somme totale de 930 millions de francs.

Compte de construction de l'exercice 1978

Dépenses de construction

Compte de 1977	Budget de 1978		Compte de 1978
Fr.	Fr.		Fr.
597 132 557	620 930 000	Immeubles et installations	541 938 767
212 136 150	203 885 000	Transformation et extension de gares et de bâtiments de service	177 857 032
93 584 080	100 610 000	Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie	94 048 719
103 167 899	92 460 000	Construction de nouvelles lignes et doublement de voies	82 034 038
89 033 900	89 000 000	Renouvellement de voies et de branchements	83 307 800
8 627 780	25 175 000	Achat de mobilier, machines et ustensiles	14 505 460
74 097 161	82 000 000	Usines électriques	73 386 428
16 485 587	27 800 000	Ateliers	16 799 290
220 303 891	168 070 000	Véhicules	140 172 979
109 530 446	89 310 000	Véhicules moteurs	67 439 030
68 157 979	40 900 000	Voitures et fourgons	35 091 417
42 327 944	37 860 000	Wagons à marchandises et wagons de service	37 642 532
287 522	—	Bateaux	—
—	5 000 000	Imprévu	—
817 436 448	794 000 000		682 111 746

Imputation des dépenses de construction

Compte de 1977	Budget de 1978		Compte de 1978
Fr.	Fr.		Fr.
708 379 341	687 000 000	Compte des immobilisations et des amortissements	574 101 670
402 656 945	416 130 000	Installations ferroviaires	348 451 109
70 742 058	77 200 000	Usines électriques	70 340 320
14 676 447	25 600 000	Ateliers	15 137 262
220 303 891	168 070 000	Véhicules	140 172 979
109 057 107	107 000 000	Compte d'exploitation	108 010 076
103 892 864	100 000 000	Installations ferroviaires	103 301 940
3 355 103	4 800 000	Usines électriques	3 046 108
1 809 140	2 200 000	Ateliers	1 662 028
817 436 448	794 000 000		682 111 746

Compte d'exploitation pour l'année 1978

Charges			Compte de 1978
Compte de 1977	Budget de 1978	Fr.	Fr.
187 115 737	198 200 000	Administration	186 582 461
2 015 354 472	2 064 400 000	Exploitation	2 016 374 279
154 577 662	171 500 000	Direction et charges générales	155 371 983
33 732 112	29 100 000	Surveillance de la voie	32 621 545
762 056 013	777 300 000	Service des gares	767 745 323
149 597 735	151 200 000	Accompagnement des trains	149 994 264
376 446 838	393 500 000	Traction	381 962 380
1 507 910	1 800 000	Service des bateaux sur le lac de Constance	1 568 096
339 457 433	345 400 000	Entretien des immeubles et installations	329 640 988
197 978 769	194 600 000	Entretien des véhicules	197 469 700
95 580 927	92 200 000	Divers	93 418 852
2 298 051 136	2 354 800 000	Total des charges	2 296 375 592
10 765 867	188 800 000	Excédent d'exploitation	67 047 328
2 308 817 003	2 543 600 000		2 363 422 920

Produits			Compte de 1978
Compte de 1977	Budget de 1978	Fr.	Fr.
1 828 679 394	2 003 000 000	Produits de transport	1 837 347 640
842 172 522	877 000 000	Trafic voyageurs	863 004 102
814 431 761	848 000 000	Transport des voyageurs	833 103 954
13 229 509	14 000 000	Bagages	13 412 781
14 511 252	15 000 000	Véhicules automobiles accompagnés	16 487 367
986 506 872	1 126 000 000	Trafic marchandises	974 343 538
724 584 912	863 000 000	Wagons complets	724 439 335
179 347 960	180 000 000	Envois de détail	180 946 203
82 574 000	83 000 000	Transports postaux	68 958 000
285 137 609	290 600 000	Produits accessoires	276 075 280
195 000 000	250 000 000	Indemnité de la Confédération pour les prestations en faveur de l'économie générale	250 000 000
2 308 817 003	2 543 600 000	Total des produits	2 363 422 920

Compte de pertes et profits pour l'année 1978

Charges			
Compte de 1977	Budget de 1978		Compte de 1978
Fr.	Fr.		Fr.
340 312 874	361 000 000	Amortissements des immobilisations	344 930 014
788 708	1 300 000	Amortissements des fonds de roulement	650 548
329 887 510 297 083 740 32 803 770	344 000 000 306 800 000 37 200 000	Intérêts et autres frais financiers Intérêts des engagements à long terme Intérêts des engagements à court terme	293 992 215 32 431 242
128 873 570	132 800 000	Versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours et allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes	132 931 032
55 356 922 65 609 000	55 500 000 65 600 000	Intérêts sur le déficit de la réserve mathématique Amortissement de la charge supplémentaire grevant la réserve mathématique à la suite de l'incorporation d'allocation de renchérissement dans les rentes	55 311 288 65 609 000
7 907 648	11 700 000	Allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes	12 010 744
3 369 822	1 200 000	Autres charges	1 556 650
803 232 484	840 300 000	Total des charges	806 491 701

Produits		
Compte de 1977	Budget de 1978	Compte de 1978
Fr.	Fr.	Fr.
10 765 867	188 800 000	Excédent d'exploitation
75 664 043	78 500 000	Amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation
28 467 232	23 000 000	Autres produits
3 311 073	2 400 000	Produit des terrains acquis à titre prévisionnel
5 800 104	6 000 000	Produit des participations
17 734 587	14 000 000	Produit des fonds de roulement
1 621 468	600 000	Produits divers
114 897 142	290 300 000	Total des produits
688 335 342	550 000 000	Déficit à la charge de la Confédération
803 232 484	840 300 000	
		806 491 701

Bilan au 31 décembre 1978 (avant la mise en compte du solde passif)

Actif			
Compte de 1977	Fr.	Compte de 1978	Fr.
6 485 940 131	Immobilisations Immeubles, installations et véhicules Valeurs de construction ou d'acquisition Amortissements	10 800 606 088 – 5 554 217 820	6 719 774 222
10 132 824 568	Valeur au bilan	5 246 388 268	
– 5 468 615 595	Ouvrages inachevés	1 168 625 663	
4 664 208 973	Terrains acquis à titre prévisionnel	194 631 084	
1 527 448 482	Participations	110 129 207	
188 285 869			
105 996 807			
953 534 821	Fonds de roulement		902 198 652
80 845 195	Espèces en caisse, comptes de chèques postaux	80 836 436	
43 347 360	Banques	54 561 711	
207 379 125	Débiteurs	198 719 379	
280 218 724	Prêts et titres en portefeuille	284 377 042	
189 135 752	Stocks de matériel	169 118 298	
54 759 372	Autres créances	63 380 230	
97 849 293	Actifs transitoires	51 205 556	
688 335 342	Solde passif		622 604 868
8 127 810 294			8 244 577 742
193 848 849	Prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse, créances sur les chemins de fer étrangers		123 329 768
Passif			
Compte de 1977	Fr.	Compte de 1978	Fr.
840 747 000	Fonds propres		842 247 000
800 000 000	Capital de dotation	800 000 000	
40 747 000	Réserve pour la couverture de gros dommages	42 247 000	
7 287 063 294	Fonds de tiers		7 402 330 742
5 781 927 440	Engagements à long terme		
3 485 000 000	Prêts de la Confédération	3 450 000 000	
69 333 000	Emprunts par obligations	69 333 000	
1 860 000 000	Bons de dépôt de la caisse de pensions et de secours	1 960 000 000	
367 594 440	Autres prêts	366 588 034	
1 505 135 854	Engagements à court terme		
93 729 156	Département fédéral des finances	44 270 528	
801 812 003	Institutions sociales des CFF	890 677 265	
347 139 930	Créanciers	365 483 514	
167 158 593	Autres engagements	175 807 093	
95 296 172	Passifs transitoires	80 171 308	
8 127 810 294			8 244 577 742
193 848 849	Prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse, dette envers le Département fédéral des finances		123 329 768



Aperçu chronologique

	1946	1950	1955	1960	1962	1964
Prestations d'exploitation et de trafic en millions d'unités						
1 Trains de voyageurs, trains-kilomètres	39,6	47,7	51,1	54,2	55,3	55,7
2 Trains de marchandises, trains-kilomètres	13,5	14,2	18,5	23,5	25,6	26,4
3 Trafic voyageurs: voyageurs	206,4	193,9	208,4	225,8	237,0	248,0
4 voyageurs-kilomètres	5444,5	5615,7	6273,1	6998,4	7705,1	8507,2
5 Trafic marchandises: tonnes	16,9	18,0	23,3	29,2	32,2	35,8
6 tonnes-kilomètres	1701,9	2083,2	3059,0	4043,8	4567,7	4883,5
Effectif du personnel nombre de personnes						
7 Propre personnel (moyenne annuelle)	34 572	36 904	37 709	39 904	41 071	42 190
8 Ouvriers d'entrepreneur	1 900	912	1 244	1 030	1 217	1 227
9 Total (7+8)	36 472	37 816	38 953	40 934	42 288	43 417
Compte de résultats en millions de francs						
Produits						
10 Trafic voyageurs*	258,4	264,7	317,6	410,0	474,5	523,2
11 Trafic marchandises*	305,4	325,0	454,7	582,4	661,6	730,9
12 Produits de transport (10+11)	563,8	589,7	772,3	992,4	1136,1	1254,1
13 Autres produits	56,4	59,5	78,8	102,2	123,1	149,2
14 Indemnité compensatrice	—	—	—	—	—	—
15 Total des produits (12+13+14)	620,2	649,2	851,1	1094,6	1259,2	1403,3
Charges						
16 Traitements et salaires, allocations de renchérissement, allocations pour enfants, etc.	231,2	288,5	338,1	438,0	504,3	620,0
17 Allocations supplémentaires et indemnités diverses, uniformes	17,5	21,3	26,7	33,6	57,2	66,9
18 Rétribution du propre personnel (16+17)	248,7	309,8	364,8	471,6	561,5	686,9
19 Contributions à la CPS, à l'AVS/AI/APG/AC et à la CNA	25,9	38,8	40,8	63,0	68,9	82,3
20 Versements complémentaires à la CPS et allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes	37,2	45,4	47,0	50,5	85,4	59,0
21 Assurance du propre personnel (19+20)	63,1	84,2	87,8	113,5	154,3	141,3
22 Dépenses pour main-d'œuvre étrangère à l'administration	12,7	7,3	10,7	12,0	16,1	20,6
23 Total des charges de personnel (18+21+22)	324,5	401,3	463,3	597,1	731,9	848,8
24 en % de l'ensemble des charges	59,5%	62,0%	60,9%	59,9%	60,9%	61,2%
25 Dépenses de choses et divers	96,7	118,5	142,5	214,9	249,2	292,1
26 en % de l'ensemble des charges	17,7%	18,3%	18,7%	21,6%	20,8%	21,1%
27 Amortissements des immobilisations	70,7	76,5	108,1	132,8	166,2	183,6
28 Intérêts et autres frais financiers	53,9	51,3	47,2	51,6	54,1	61,2
29 Total des amortissements, intérêts et autres frais financiers (27+28)	124,6	127,8	155,3	184,4	220,3	244,8
30 en % de l'ensemble des charges	22,8%	19,7%	20,4%	18,5%	18,3%	17,7%
31 Charges totales ordinaires (23+25+29)	545,8	647,6	761,1	996,4	1201,4	1385,7
Résultat						
32 Excédent des produits (15-31)	74,4	1,6	90,0	98,2	57,8	17,6
33 Charges extraordinaires*	49,0	1,6	66,0	70,2	34,5	—
34 Bénéfice ou déficit de l'année (32-33)*	25,4	—	24,0	28,0	23,3	17,6
35 Versement à la réserve légale*	9,4	—	8,0	8,0	8,0	8,0
36 Intérêt sur le capital de dotation	16,0	—	16,0	16,0	16,0	10,0

* Voir les explications sur la double page suivante

1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978
55,7 26,8 238,5 7859,4 37,1 5187,8	56,2 27,4 236,1 7877,2 37,7 5370,4	56,3 27,7 226,1 7651,2 38,6 5560,8	57,0 27,9 227,0 7838,6 39,7 5700,5	58,4 29,2 231,2 8071,4 42,6 6140,2	59,6 29,9 230,8 8168,3 45,6 6592,3	59,6 30,2 229,6 8226,4 45,4 6622,2	59,8 30,4 224,3 8306,3 46,1 6703,4	60,0 30,5 223,9 8402,3 47,6 7140,2	60,2 29,9 219,6 8289,3 46,2 7004,1	61,7 26,8 210,6 7984,2 34,5 5141,4	63,2 28,3 208,3 8115,4 37,4 5658,5	63,9 29,0 205,5 8028,4 38,9 5932,5	64,7 28,7 203,4 8094,1 39,9 6218,0
42 194 1 040 43 234	41 628 930 42 558	41 126 892 42 018	40 806 883 41 689	40 780 871 41 651	40 677 853 41 530	40 444 1 117 41 561	40 741 1 009 41 750	40 909 1 009 41 918	41 031 939 41 970	40 867 655 41 522	39 795 477 40 272	38 540 493 39 033	38 003 481 38 484
537,3 746,2 1283,5 151,7 —	555,3 764,5 1319,8 157,8 —	552,5 815,1 1367,6 176,6 —	566,5 836,0 1402,5 176,0 —	624,8 924,7 1549,5 194,9 —	636,4 978,4 1614,8 211,7 —	657,0 981,1 1638,1 226,0 100,0	721,9 1146,1 1868,0 256,7 100,0	756,4 1258,1 2014,5 286,3 100,0	822,7 1227,5 2050,2 316,6 160,0	793,5 1056,1 1849,6 314,3 160,0	796,6 1052,1 1848,7 331,3 195,0	842,2 986,5 1828,7 317,4 250,0	863,0 974,3 1837,3 313,5 —
1435,2	1477,6	1544,2	1578,5	1744,4	1826,5	1964,1	2224,7	2400,8	2526,8	2323,9	2375,0	2341,1	2400,8
644,1 66,3 710,4	675,3 67,1 742,4	700,4 68,8 769,2	729,6 73,0 802,6	776,4 76,7 853,1	819,0 80,6 899,6	933,1 111,4 1044,5	1055,9 117,7 1173,6	1218,2 119,8 1338,0	1339,8 126,3 1466,1	1448,0 125,0 1573,0	1453,5 123,1 1576,6	1416,3 119,9 1536,2	1424,3 114,4 1538,7
81,5	79,4	74,5	76,8	92,3	111,4	98,6	113,4	143,5	141,2	153,8	158,6	170,6	167,5
57,0 138,5 19,3	59,8 139,2 19,2	64,4 138,9 19,9	61,8 138,6 20,1	70,9 163,2 20,4	75,5 186,9 22,3	84,8 183,4 33,2	85,7 199,1 35,0	97,8 241,3 41,9	117,6 258,8 45,4	116,6 270,4 36,8	119,7 278,3 28,8	128,9 299,5 29,9	132,9 300,4 29,5
868,2 60,6 %	900,8 60,7 %	928,0 60,5 %	961,3 60,3 %	1036,7 60,2 %	1108,8 60,8 %	1261,1 62,5 %	1407,7 62,8 %	1621,2 65,0 %	1770,3 64,1 %	1880,2 63,8 %	1883,7 61,1 %	1865,6 61,6 %	1868,6 61,8 %
323,6 22,6 % 177,6 63,6	318,4 21,4 % 187,2 78,8	316,9 20,7 % 195,6 92,6	329,0 20,6 % 205,5 98,3	367,2 21,3 % 211,5 108,1	380,9 20,9 % 214,2 118,9	411,9 20,4 % 216,0 129,1	459,8 20,5 % 224,9 150,0	453,8 18,2 % 241,7 176,7	508,2 18,4 % 266,0 216,4	485,0 16,5 % 300,7 280,8	514,8 16,7 % 354,2 329,9	493,6 16,3 % 340,3 329,9	483,5 16,0 % 344,9 326,4
241,2 16,8 %	266,0 17,9 %	288,2 18,8 %	303,8 19,1 %	319,6 18,5 %	333,1 18,3 %	345,1 17,1 %	374,9 16,7 %	418,4 16,8 %	482,4 17,5 %	581,5 19,7 %	684,1 22,2 %	670,2 22,1 %	671,3 22,2 %
1433,0	1485,2	1533,1	1594,1	1723,5	1822,8	2018,1	2242,4	2493,4	2760,9	2946,7	3082,6	3029,4	3023,4
2,2 2,0 0,2 —	-7,6 — -7,6 -6,1 —	11,1 10,0 1,1 — —	-15,6 — -15,6 -14,5 —	20,9 20,0 0,9 — —	3,7 — 3,7 — —	-54,0 — -54,0 -49,4 —	-17,7 — -17,7 -17,7 —	-92,6 — -92,6 -32,2 —	-234,1 — -234,1 — —	-622,8 — -622,8 — —	-707,6 — -707,6 — —	-688,3 — -688,3 — —	-622,6 — -622,6 — —

Aperçu chronologique

	1945	1946	1950	1955	1960	1962	1964
Bilan au 31 décembre après l'affectation du bénéfice ou avant l'imputation du solde passif* en millions de francs	(après l'assainissement)						
Actif							
Immeubles, installations et véhicules							
37 Immeubles et installations	2229	2253	2451	2701	3029	3178	3373
38 Véhicules	709	736	836	1055	1435	1634	1882
39 Total des valeurs d'établissement ou d'acquisition (37+38)	2938	2989	3287	3756	4464	4812	5255
40 Amortissements	942	1101	1593	2067	2635	2940	3228
41 Valeur au bilan (39-40)	1996	1888	1694	1689	1829	1872	2027
42 Ouvrages inachevés	49	61	73	89	193	279	406
43 Terrains acquis à titre prévisionnel, participations	22	25	30	34	68	103	132
44 Total des immobilisations (41+42+43)	2067	1974	1797	1812	2090	2254	2565
45 Fonds de roulement	167	193	184	248	308	390	384
46 Autres actifs	36	43	17	43	62	64	88
47 Dépenses à amortir et solde passif*	41	15	167	5	—	—	—
48 Total de l'actif (44+45+46+47)	2311	2225	2165	2108	2460	2708	3037
Passif							
Fonds propres							
49 Capital de dotation	400	400	400	400	400	400	600
50 Réserve légale	—	10	—	40	80	104	120
51 Fonds de réserve	10	13	15	30	95	115	102
52 Fonds propres, total (49+50+51)	410	423	415	470	575	619	822
Fonds de tiers							
53 Engagements à long terme	1575	1548	1494	1369	1519	1488	1630
54 Engagements à court terme	231	206	238	196	254	421	456
55 Fonds de tiers, total (53+54)	1806	1754	1732	1565	1773	1909	2086
56 Autres passifs*	95	48	18	73	112	180	129
57 Total du passif (52+55+56)	2311	2225	2165	2108	2460	2708	3037
Compte de construction en millions de francs							
Dépenses brutes							
58 Immeubles et installations*	58,2	88,5	99,4	128,4	164,0	222,6	
59 Véhicules	31,7	48,4	56,8	107,0	123,9	160,0	
60 Total (58+59)*	89,9	136,9	156,2	235,4	287,9	382,6	
61 Prélèvement sur la réserve générale de construction	—	—	—	—	4,5	6,3	
62 Dépenses de construction non actives*	14,5	26,9	27,7	24,2	20,1	24,4	
63 Montant net des dépenses [60-(61+62)]*	75,4	110,0	128,5	211,2	263,3	351,9	

* Explications

Ad 10 et 11

Les transports de bagages, compris jusqu'en 1959 dans le trafic marchandises, figurent depuis 1960 dans le trafic voyageurs.

Ad 33

Annuité destinée à résorber les amortissements arriérés des groupes d'immobilisations «frais généraux» et «infrastructure» des années 1947 à 1955; solde des amortissements du groupe «frais généraux» de l'exercice 1960; amortissements d'immobilisations ne se rapportant pas à l'exercice 1961; amortissements opérés par mesure de prévoyance sur les stocks de matériel; provision pour l'amortissement du déficit de la réserve mathématique de la CPS pour 1961; dotation extraordinaire, en 1962, de la réserve pour la couverture de gros dommages; attributions à la réserve générale de construction et à la réserve pour l'amélioration des installations rail-route, etc.

Ad 34 et 35

Le déficit de 1973 a été couvert par la réserve légale encore disponible (32,2 millions de fr.) et par des fonds de la Confédération (60,4 millions).

Les déficits à partir de 1974 sont comblés par des fonds de la Confédération.

1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978
3505 2001	3656 2164	3753 2325	3907 2455	4154 2571	4295 2689	4363 2814	4517 2988	5046 3186	5370 3353	5743 3558	6002 3802	6128 4005	6655 4145
5506 3339 2167 461 146 2774 419 97 — 3290	5820 3476 2344 483 160 2987 531 88 6 3612	6078 3613 2465 561 173 3199 498 79 — 3776	6362 3760 2602 599 184 3385 513 67 15 3980	6725 3912 2813 567 191 3571 564 76 — 4211	6984 4060 2924 645 195 3764 476 115 — 4355	7177 4219 2958 845 228 4031 555 118 — 4753	7505 4371 3134 964 243 4341 705 112 — 5176	8232 4544 3688 817 268 4773 965 112 — 5831	8723 4738 3985 983 264 5232 1156 1116 — 6622	9301 4964 4337 1071 262 5670 1116 1115 — 7409	9804 5204 4600 1224 286 6110 1115 954 — 7933	10133 5469 4664 1527 295 6486 954 902 — 8128	10800 5554 5246 1169 305 6720 902 — 623 8245
800 120 92 1012	800 120 79 999	800 114 71 985	800 99 56 970	800 99 63 962	800 99 48 947	800 886 35 934	800 869 36 886	800 838 37 839	800 839 38 838	800 840 39 841	800 841 40 841	800 842	
1664 501 2165 113 3290	2036 484 2520 93 3612	2176 525 2701 90 3776	2417 492 2909 101 3980	2557 595 3152 97 4211	2598 672 3270 138 4355	2979 707 3686 133 4753	3369 791 4160 130 5176	3957 993 4950 12 5831	4722 1062 5784 — 6622	5427 1143 6570 — 7409	5736 1357 7093 — 7933	5782 1505 7287 — 8128	5846 1557 7403 — 8245
254,6 169,5 424,1 5,5 47,0 371,6	264,2 173,7 437,9 6,0 48,2 383,7	276,9 167,9 444,8 6,0 46,6 392,2	265,8 165,0 430,8 3,6 46,4 380,8	272,6 162,1 434,7 — 45,5 389,2	292,9 154,2 447,1 — 46,4 400,7	346,0 162,0 508,0 — 46,4 458,3	387,8 189,4 577,2 — 49,7 521,0	492,4 221,5 713,9 — 56,2 64,3	557,9 248,7 806,6 — 64,3 649,6	618,3 212,7 831,0 — 78,3 728,3	576,1 289,3 865,4 — 89,9 741,1	597,1 220,3 817,4 — 111,4 754,0	541,9 140,2 682,1 — 108,0 708,3

Bilan en général: sans les prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse.

Ad 47

Frais d'émission et de conversion des emprunts; amortissements arriérés des groupes d'immobilisations «frais généraux» et «infrastructure»; soldes passifs de 1945: 25,6 millions de francs (résorbé par l'assainissement), de 1966: 6,1 millions, de 1968: 14,5 millions, de 1971: 49,4 millions, de 1972: 17,7 millions, de 1973: 92,6 millions, de 1974: 234,1 millions, de 1975: 622,8 millions, de 1976: 707,6 millions, de 1977: 688,3 millions, et de 1978: 622,6 millions de francs.

Ad 56

Y compris les fonds mis en réserve et le solde actif porté à compte nouveau. Pour le dernier exercice, ce solde est celui qui figure dans la proposition du conseil d'administration.

Ad 58 et 60

Sans les dépenses à la charge de la réserve pour l'amélioration des installations rail-route.

Ad 62

Y compris, à partir de 1965, les dépenses non actives pour le renouvellement de la superstructure.

Ad 63

Dépenses portées à l'actif ou au compte des amortissements.

